



Attenzione: Le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

Caution: *Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel*

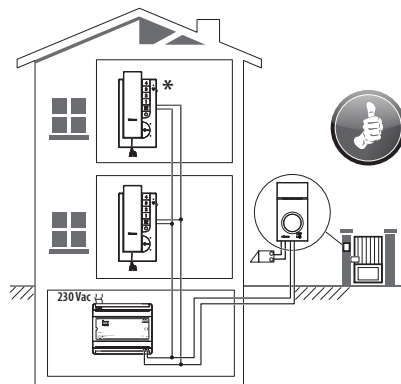
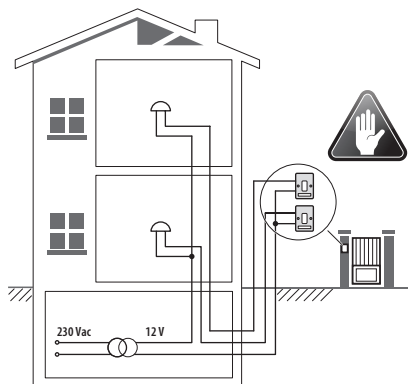
Attention: Les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

Achtung: *Die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden*

Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado

Opgelet: *Laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud door gekwalificeerd personeel verrichten*

Atenção: As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado



• **Vecchio impianto a campanello**

Impianto esistente con 3 fili e sola chiamata.

• **Old system with bell**

Existing system with 3 wires and just call.

• **Ancienne installation a sonnette**

Installation existante à 3 fils et un seul appel.

• **Alte klingelanlage**

Vorhandene 3-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.

• **Vieja instalación con timbre**

Instalación existente con 3 hilos y una llamada.

• **Oude deurbelinstallatie**

Bestaande 3-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.

• **Antiga instalação em campainha**

Instalação existente com 3 fios e somente chamada.

• **Nuovo impianto citofonico**

Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, videocitofono e serratura.

• **New door entry system**

System made without modifications to the 2 existing wires; call, video handset and electric door lock.

• **Nouvelle installation phonique**

Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, vidéophone, et serrure électrique.

• **Neue haustelefonanlage**

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Gegensprechanlage und elektrisches Schloss.

• **Nueva instalación interfónica**

Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, videoportero y cerradura eléctrica.

• **Nieuwe deurtelefooninstallatie**

Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, beeldhuistelefoon en elektrisch deurslot.

• **Nova instalação do intercomunicador**

Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador vídeo e fechadura eléctrica.

* Acquistabile separatamente

* Can be purchased separately

* Vendu séparément

* Auf Anfrage getrennt erhältlich

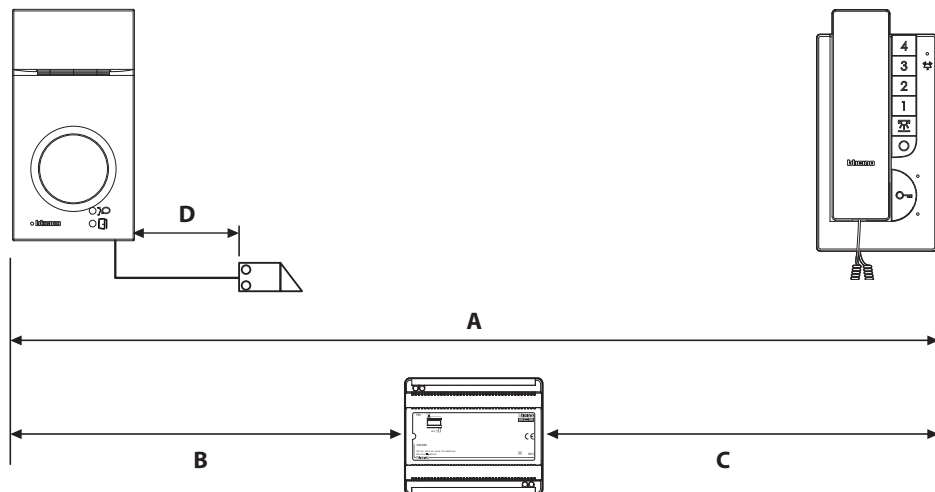
* A la venta por separado

* Apart verkrijgbaar

* Adquirível separadamente





- Cavi e distanze (mm²)
- Cables and distances (mm²)
- Câbles et distances (mm²)
- Kabeln und Abstände (mm²)

- Cables y distancias (mm²)
- Kabels en afstanden (mm²)
- Cabos e distâncias (mm²)



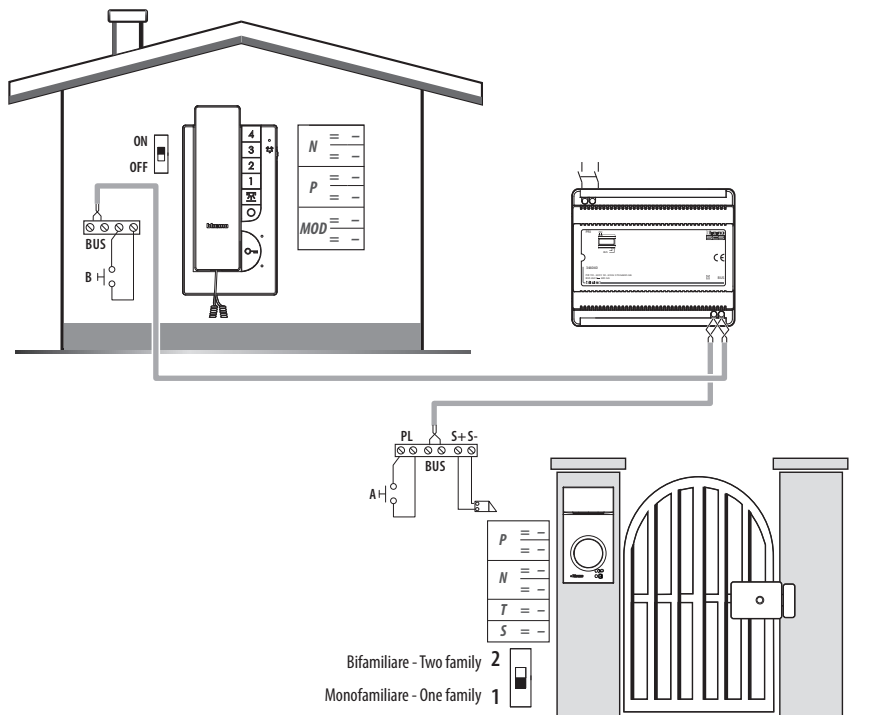
- Installazione fino a 3 PI
- Installation of up to 3 handsets
- Montage jusqu'à 3 PI
- Installation von bis zu 3 Türstationen

- Instalación con un máximo de 3 PI
- Installatie tot 3 PI
- Instalação até 3 UI

	 0,28 mm ²	BTicino 336904 	BTicino L4669  0,35 mm ²	 1 mm ²
A	380 m	610 m	400 m	1000 m
B	200 m	290 m	210 m	580 m
C	180 m	320 m	190 m	560 m
D	30 m	50 m	30 m	100 m

- Schema monofamiliare
- *One-family diagram*
- Schéma mono-familial
- *Schema Einfamilienhaus*

- Esquema monofamiliar
- *Schema eensgezins*
- Esquema monofamiliar



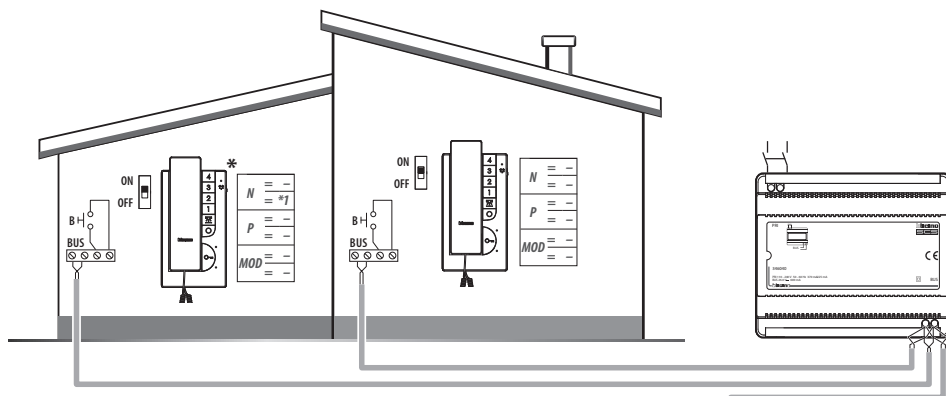
- | | | |
|----|---------------------|--------------------------------|
| B= | • Chiamata al piano | • Llamada al piso |
| | • <i>Floor call</i> | • <i>Oproep aan verdieping</i> |
| | • Appel à l'étage | • Chamada ao piso |
| | • <i>Etagenruf</i> | |

• A	Pulsante locale apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	Door lock release local pushbutton.
B	Floor call.
S+ S-	18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Bouton local ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	Lokale Schlossöffnungstaste.
B	Etagenruf.
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador local apertura cerradura.
B	Llamada al piso.
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	Lokale knop opening slot.
B	Oproep aan verdieping.
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão local de abertura da fechadura.
B	Chamada ao piso.
S+ S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

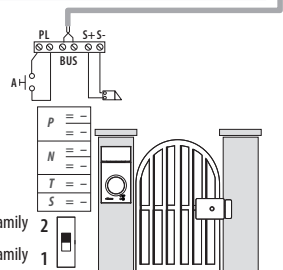
- Schema bifamiliare
- *Two-family diagram*
- Schéma bi-familiale
- *Schema Zweifamilienhaus*

- Esquema bifamiliar
- *Schema tweegezins*
- Esquema bifamiliar



* Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.

- *The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.*
- *Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.*
- *Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.*
- *La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.*
- *De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.*
- *A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.*



Bifamiliare - Two family 2

Monofamiliare - One family 1

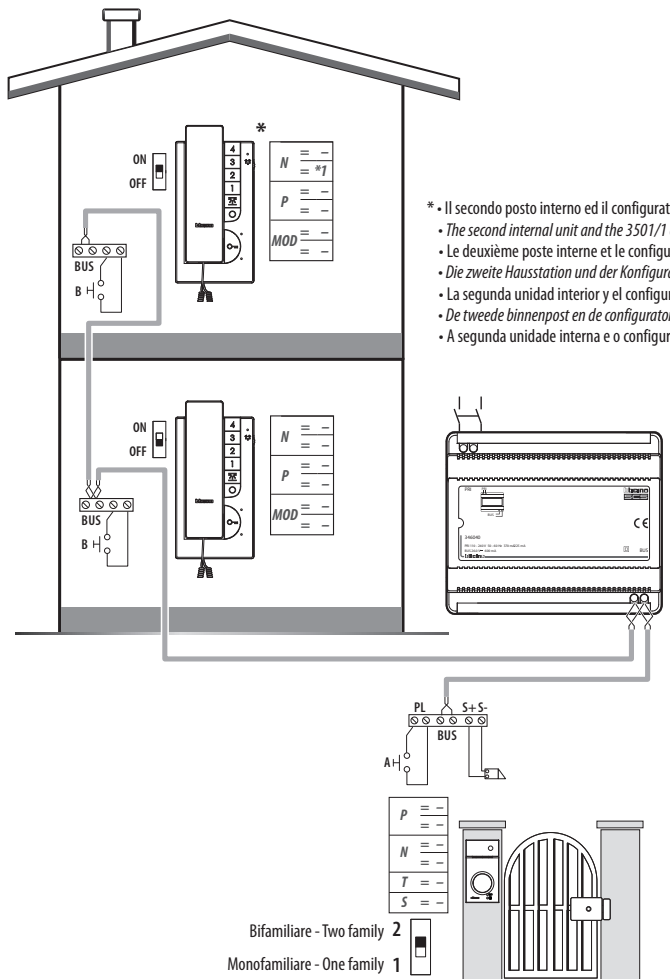
- B • Chiamata al piano • Llamada al piso
- *Floor call* • *Oproep aan verdieping*
- Appel à l'étage • Chamada ao piso
- *Etagenruf*

• A	Pulsante locale apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock release local pushbutton.</i>
B	<i>Floor call.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Bouton local ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i>
B	<i>Etagenruf.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador local apertura cerradura.
B	Llamada al piso.
S+S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Lokale knop opening slot.</i>
B	<i>Oproep aan verdieping.</i>
S+S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão local de abertura da fechadura.
B	Chamada ao piso.
S+S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

- Schema bifamiliare 2
- Two-family diagram 2
- Schéma bi-familiale 2
- Schema Zweifamilienhaus 2

- Esquema bifamiliar 2
- Schema tweegezins 2
- Esquema bifamiliar 2

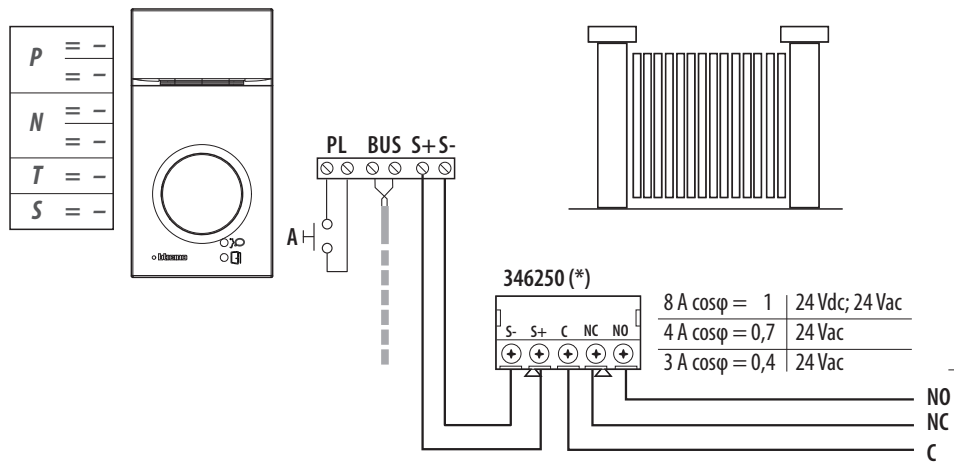


- * • Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
 • The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.
 • Die deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.
 • Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.
 • La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.
 • De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.
 • A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.

Bifamiliare - Two family 2
 Monofamiliare - One family 1

- Opzione serratura a relè
- *Relay door lock option*
- Option serrure à relais
- *Option Relais-Schloss*

- Opción cerradura de relé
- *Optie relaislot*
- Opção trinco de relé



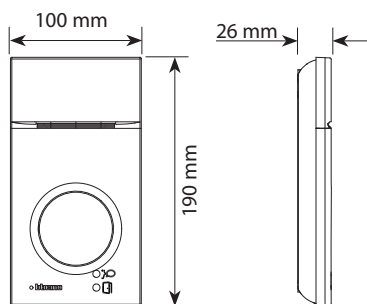
* • Fornito a corredo.

- *Supplied.*
- Fourni.
- *Wird mitgeliefert.*
- En dotación.
- *Standaard meegeleverd.*
- Fornecido no equipamento base.

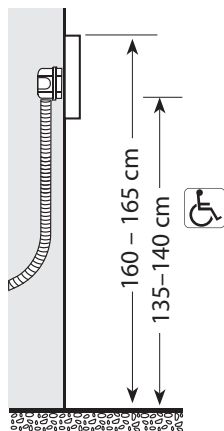
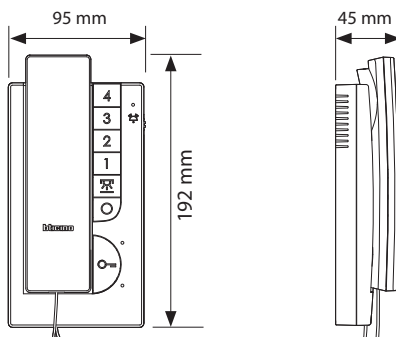
• A	Pulsante locale apertura serratura.
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock release local pushbutton.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Bouton local ouverture serrure.
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador local apertura cerradura.
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Lokale knop opening slot.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão local de abertura da fechadura.
S+ S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA contínuos (30 Ω max).

- Dati dimensionali
- *Dimensional data*
- Données dimensionnelles
- Maße



- Datos dimensionales
- *Formaatgegevens*
- Dados dimensionais

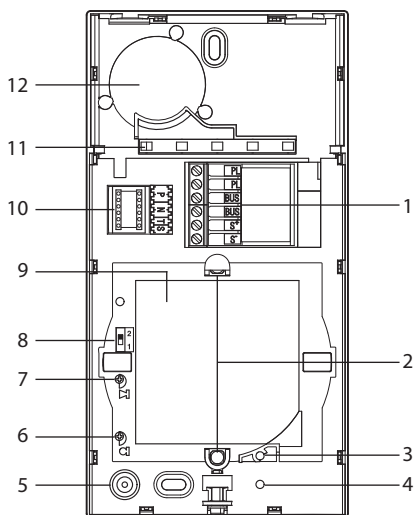


- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- *Recommended height, unless different regulations are specified.*
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- *Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.*
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- *Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.*
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.

- **Posto esterno**
- **Entrance panel**
- **Poste extérieur**
- **Türstation**

- **Placa exterior**
- **Externe plaats**
- **Unidade externa**

- 1** - Morsetti di collegamento
- 2** - Pulsanti di chiamata
- 3** - LED connessione attiva
- 4** - LED indicazione porta aperta
- 5** - Microfono
- 6** - Regolazione microfono
- 7** - Regolazione altoparlante
- 8** - Switch mono/bifamiliare
- 9** - Pannello LED per illuminazione pulsante di chiamata
- 10** - Sede dei configuratori
- 11** - Sensore di luminosità per retroilluminazione notturna
- 12** - Altoparlante



- 1** - Connection clamp
- 2** - Call pushbuttons
- 3** - Active connection LED
- 4** - Open door notification LED
- 5** - Microphone
- 6** - Microphone adjustment
- 7** - Loudspeaker adjustment
- 8** - One-family/two-family switch
- 9** - LED panel for call pushbutton lighting
- 10** - Configurator socket
- 11** - Brightness sensor for night backlighting
- 12** - Loudspeaker

- 1** - Bornes de branchement
- 2** - Boutons d'appel
- 3** - Voyant connexion active
- 4** - Voyant indication porte ouverte
- 5** - Micro
- 6** - Réglage micro
- 7** - Réglage haut-parleur
- 8** - Commutateur mono/bi-familial
- 9** - Panneau Voyant d'éclairage bouton d'appel
- 10** - Logement des configurateurs
- 11** - Capteur de luminosité pour rétro-éclairage nocturne
- 12** - Haut-parleur

- 1 - Anschlussklemmen
- 2 - Ruftasten
- 3 - LED Verbindung aktiv
- 4 - LED Anzeige Tür offen
- 5 - Mikrophon
- 6 - Einstellung des Mikrophons
- 7 - Einstellung des Lautsprechers
- 8 - Switch Ein-/Zweifamilienhaus
- 9 - LED-Tafel zur Beleuchtung der Ruftaste
- 10 - Sitz der Konfiguratoren
- 11 - Helligkeitssensor zur nächtlichen Rückbeleuchtung
- 12 - Lautsprecher

- 1 - Aansluitklemmen
- 2 - Oproepknoppen
- 3 - Led verbinding geactiveerd
- 4 - Led aanduiding deur geopend
- 5 - Microfoon
- 6 - Regeling microfoon
- 7 - Regeling luidspreker
- 8 - Schakelaar een-/tweegezins
- 9 - Led paneel voor verlichting oproepknop
- 10 - Plaats van de configuratoren
- 11 - Lichtsensor voor achtergrondverlichting 's nachts
- 12 - Luidspreker

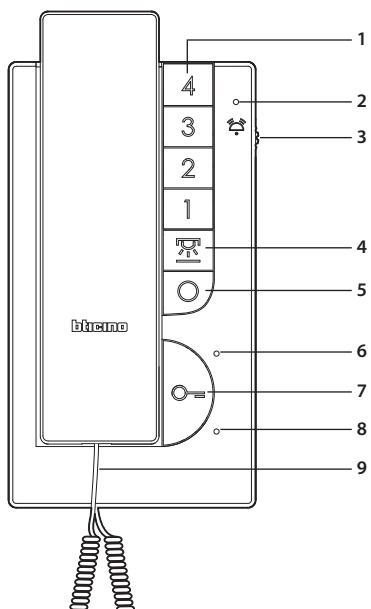
- 1 - Bornes de conexión
- 2 - Pulsadores de llamada
- 3 - LED conexión activada
- 4 - LED indicación puerta abierta
- 5 - Micrófono
- 6 - Regulación del micrófono
- 7 - Regulación del altavoz
- 8 - Switch mono/bifamiliar
- 9 - Panel LED para iluminación pulsador de llamada
- 10 - Alojamiento de los configuradores
- 11 - Sensor de luminosidad para retroiluminación nocturna
- 12 - Altavoz

- 1 - Bornes de conexão
- 2 - Botões de chamada
- 3 - LED de conexão ativa
- 4 - LED indicação de porta aberta
- 5 - Microfone
- 6 - Regulação do microfone
- 7 - Regulação do altifalante
- 8 - Interruptor mono/bifamiliar
- 9 - Painel LED para iluminação do botão de chamada
- 10 - Sede dos configuradores
- 11 - Sensor de luminosidade para retroiluminação noturna
- 12 - Altifalante

- **Posto interno – Vista frontale**
- **Handset – Front view**
- **Poste interne – Vue frontale**
- **Hausstation – Ansicht von vorn**

- **Unidad interior – Vista frontal**
- **Intern punt – Vooraanzicht**
- **Unidade interna – Vista frontal**

- 1 - 4 tasti programmabili tramite configurazione
- 2 - LED rosso di segnalazione esclusione chiamata
- 3 - Regolazione volume suoneria ed esclusione
- 4 - Tasto comando accensione luci scale
- 5 - Tasto attivazione posto esterno / ciclamento
- 6 - LED rosso di segnalazione per attivazione serratura e/o stato porta
- 7 - Tasto comando serratura
- 8 - LED verde di segnalazione dello stato connessione:
ON lampeggiante = chiamata in corso
ON fisso = conversazione in corso
- 9 - Cordone estensibile intestato con connettori tipo RJ




- 1 - 4 keys can be programmed by configuration
- 2 - Call exclusion notification red LED.
- 3 - Ringtone volume adjustment/call exclusion.
- 4 - Staircase light switching on key.
- 5 - Entrance panel/camera cycling activation key.
- 6 - Door lock release and/or door status notification red LED.
- 7 - Door lock control key.
- 8 - Green connection status LED:
ON flashing = call in progress
ON fixed = conversation in progress
- 9 - Extendable cord with RJ type connectors

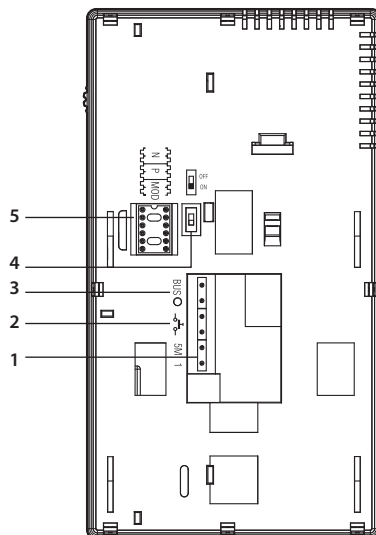
- 1 - 4 touches programmables par configuration
- 2 - VOYANT rouge de signal d'exclusion appel.
- 3 - Réglage volume sonnerie / exclusion appel.
- 4 - Touche commande allumage lumière escaliers.
- 5 - Touche activation poste externe / cyclage.
- 6 - VOYANT rouge de signal d'activation serrure et/ou état porte.
- 7 - Touche commande serrure.
- 8 - VOYANT vert indiquant l'état de connexion :
ON clignotant = appel en cours
ON fixe = conversation en cours
- 9 - Cordon extensible branché avec connecteurs de type RJ


- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">1 - 4 Über die Konfiguration programmierbare Tasten2 - Rote Meldeleuchte für Anruf ausgeschlossen.3 - Regelung des Ruftonlautstärke / Anruf ausgeschlossen.4 - Taste Treppenlicht einschalten.5 - Taste für Türstation aktivieren und Taktierung.6 - Rote Meldeleuchte zur Aktivierung des Schlosses und/oder des Türzustands.7 - Taste Schlosssteuerung.8 - Grüne LED, meldet den Zustand der Verbindung:
ON blinkend = Ruf im Gang
ON fest leuchtend = Gespräch ist im Gang9 - Dehnbare Schnur mit Verbinder Typ RJ | <ul style="list-style-type: none">1 - 4 teclas programáveis mediante configuração2 - LED vermelho de sinalização exclusão de chamada.3 - Regulação do volume da campainha / exclusão de chamada.4 - Tecla comando acendimento luzes das escadas.5 - Tecla de activação da unidade externa / ciclamento.6 - LED vermelho de sinalização para a activação da fechadura e/ou o estado da porta.7 - Tecla de comando da fechadura.8 - LED verde de sinalização do estado da conexão:
ON intermitente = chamada em fase de realização
ON fixo = conversação em andamento9 - Cabo extensível pré-formado com conectores de tipo RJ |
| <ul style="list-style-type: none">1 - 4 toetsen die aan de hand van de configuratie geprogrammeerd kunnen worden2 - Rode LED signalering uitsluiting oproep.3 - Volumeregeling beltoon / uitsluiting oproep.4 - Bedieningstoets inschakeling traplicht.5 - Toets activering deurstation / cyclische weergave.6 - Rode LED signalering activering slot en/of status deur.7 - Bedieningstoets slot.8 - Groene led signalering verbindingstaat:
AAN knippert = oproep gaande
AAN vast = gesprek gaande9 - Uittrekbaar snoer aangekoppeld met RJ-connectoren | <ul style="list-style-type: none">1 - 4 teclas programables mediante configuración2 - LED rojo de señalización y exclusión de llamada.3 - Regulación volumen timbre/exclusión de llamada.4 - Tecla de mando encendido luces escaleras.5 - Tecla de activación placa exterior/visualización cíclica.6 - LED rojo de señalización para activar la cerradura y/o el estado de la puerta.7 - Tecla mando cerradura.8 - LED verde de señalización del estado de conexión:
ON parpadeante = llamada en curso
ON fijo = conversación en curso9 - Cordón extensible con conectores del tipo RJ |
-


- Posto interno – Vista retro
- Handset – Back view
- Poste interne – Vue postérieure
- Hausstation – Rückseite


- Unidad interior – Vista posterior
- Intern punt – Achteraanzicht
- Unidade interna – Vista traseira


- 1 - 1-5M - Morsetti per il collegamento suoneria supplementare.
Il collegamento deve essere effettuato punto -punto sui morsetti delle suonerie supplementari.
- 2 -  - Morsetti per il collegamento di un pulsante esterno di chiamata al piano.
- 3 - Morsetti per il collegamento al BUS SCS 2 fili.
- 4 - Microinterruttore ON / OFF, di terminazione di tratta.
- 5 - Sede dei configuratori.





- 1 - 1-5M - Clamps for the connection of an additional bell.
The connection must be a point-to-point connection on the clamps of the additional bells.
- 2 -  - Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton.
- 3 - 2 wire SCS/BUS connection clamps.
- 4 - Line termination ON/OFF micro-switch.
- 5 - Configurator socket.

- 1 - 1-5M - Bornes de branchement de la sonnerie supplémentaire.
Le branchement doit être effectué point – point sur les bornes des sonneries supplémentaires.
- 2 -  - Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage.
- 3 - Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils.
- 4 - Micro-interrupteur ON / OFF de fin de ligne.
- 5 - Logement des configurateurs.

- 1 - 1–5M - Klemmen für Anschluss eines zusätzlichen Läutwerks.
Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen des zusätzlichen Läutwerks erfolgen.
- 2 -  - Anschlussklemmen einer äußeren Taste für Etagenruf.
- 3 - Klemme für Anschluss an BUS/SCS 2-Draht.
- 4 - Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss.
- 5 - Sitz der Konfiguratoren.

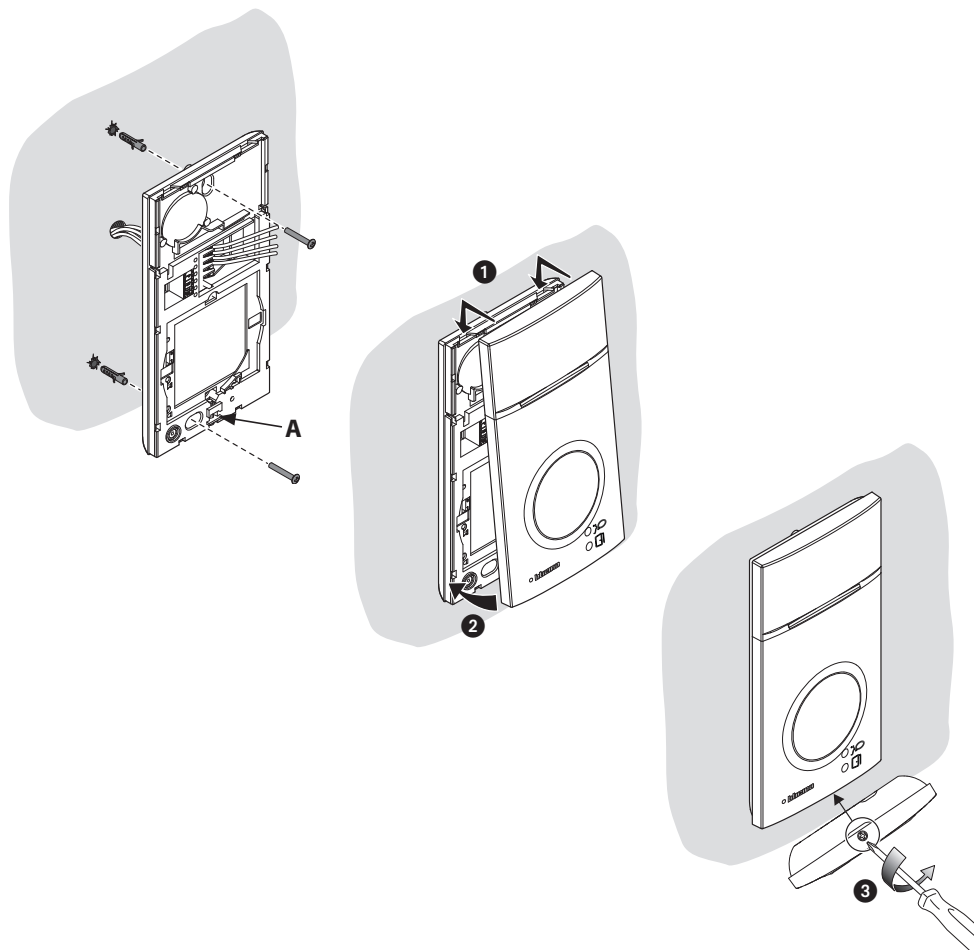
- 1 - 1–5M - Aansluitklemmen voor de verbinding van een extra beltoon.
De aansluitingen moet worden verricht met de punt-tot-punt-verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen .
- 2 -  - Aansluitklem voor een externe oproepknop op de verdieping.
- 3 - Aansluitklemmen 2-dradige BUS SCS.
- 4 - Microschakelaar ON / OFF einde lijn.
- 5 - Plaats configuratoren.

- 1 - 1–5M - Bornes para la conexión del timbre adicional.
La conexión se ha de efectuar punto –punto en los bornes de los timbres adicionales.
- 2 -  - Bornes para la conexión de un pulsador exterior de llamada a la planta.
- 3 - Bornes para la conexión al BUS SCS 2 hilos.
- 4 - Microinterruptor de ON/OFF de terminación de tramo.
- 5 - Alojamiento de los configuradores.

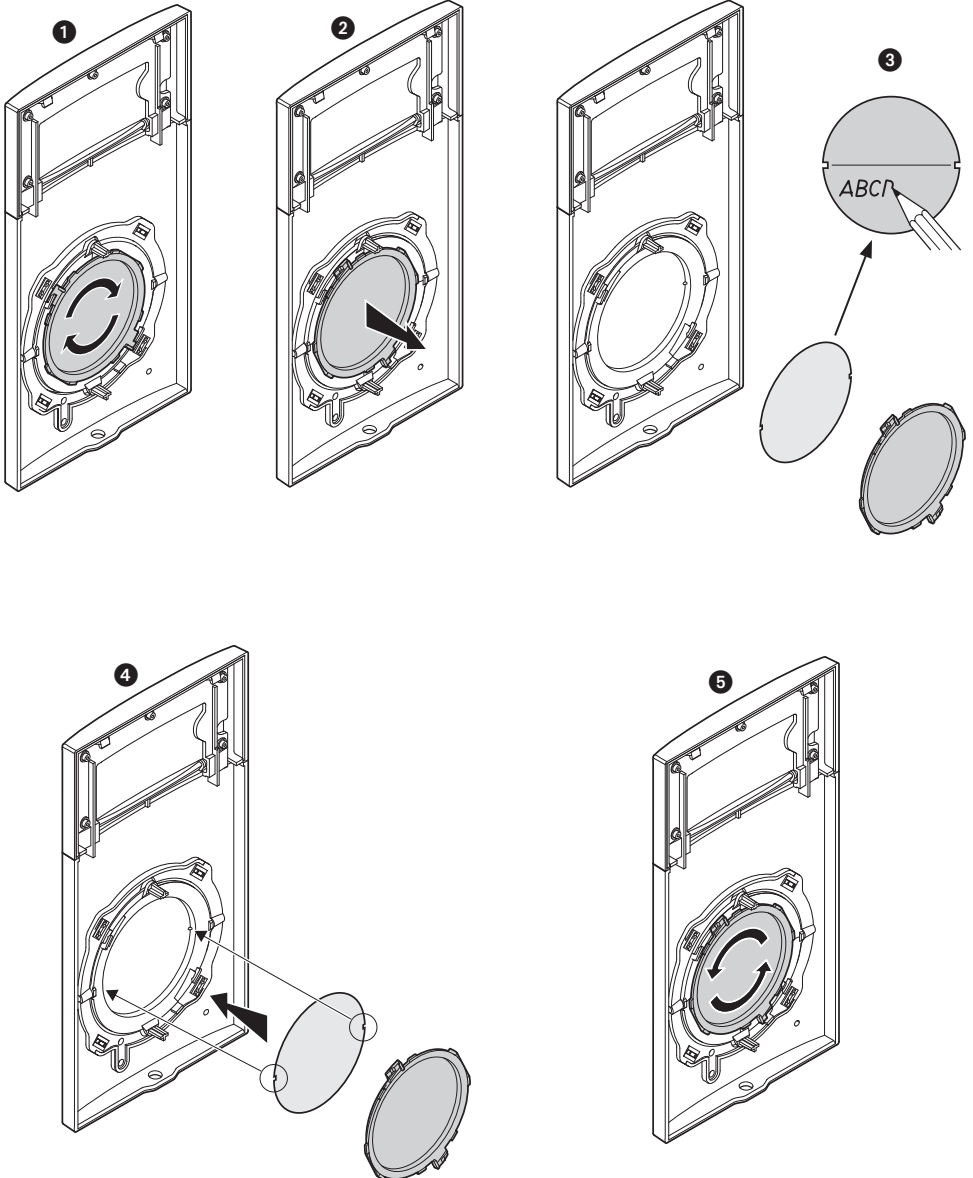
- 1 - 1–5M - Terminais para a ligação da campainha adicional.
A ligação tem de ser efectuada ponto-a-ponto nos terminais das campainhas adicionais.
- 2 -  - Bornes para a conexão de um botão externo de chamada no piso.
- 3 - Bornes para a conexão ao BUS SCS bus de 2 fios.
- 4 - Microinterruptor ON / OFF de terminação de trecho.
- 5 - 4. Alojamento dos configuradores.

- Installazione posto esterno
- *Entrance panel installation*
- Installation du poste extérieur
- *Installation der Türstation*

- Instalación de la placa exterior
- *Installatie externe plaats*
- Instalação da unidade externa



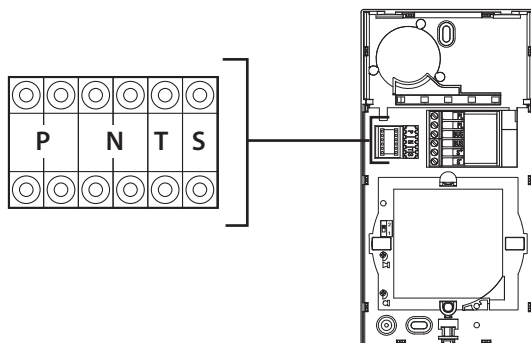
- A** - Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.
A - *Before installing make sure that the screw is completely tightened.*
A - Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.
A - *Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.*
A - Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.
A - *Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.*
A - Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.



- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innesco (Larsen).
- *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*
- Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
- *Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.*
- Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono  , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen).
- *Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.*
- Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone  , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieur
- Konfiguration Türstation

- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa



- | | | | |
|-----|--------------------------------------|--|--------------------------------------|
| • P | - Possono non essere configurati. | - Brauchen nicht konfiguriert zu werden. | - Kunnen niet worden geconfigureerd. |
| N | - They do not need to be configured. | - Pueden no precisar configuración. | - Podem não ser configurados. |
| S | - Ils peuvent ne pas être configurés | | |
-
- | | | | |
|---|--|---|--|
| T | - Temporizzatore serratura (vedi tabella). | - Zeitgeber schlossrelaiscerradura (siehe Tabelle). | - Timer deurslotrelais (zie de tabel). |
| | - Door lock timer relay (see table). | - Temporizador relé cerradura (véase la tabla). | - Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela). |
| | - Temporisation serrure (voir tableau). | | |

-	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	*	6 s	8 s	10 s



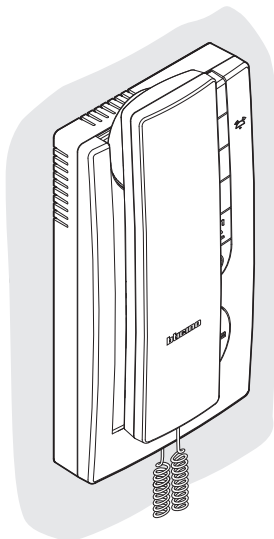
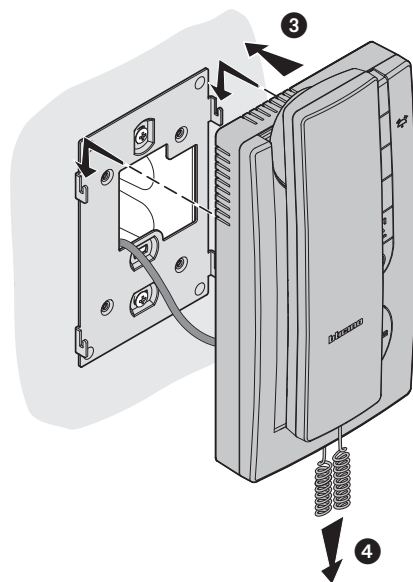
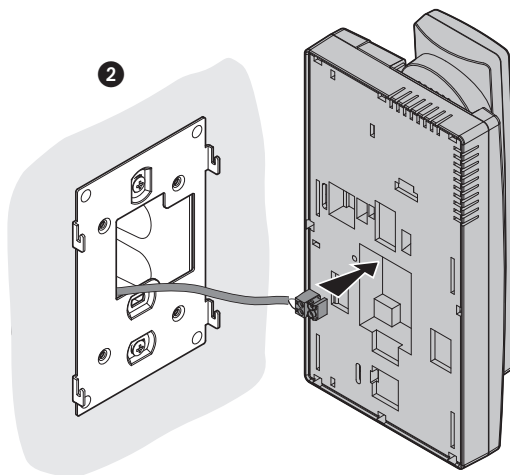
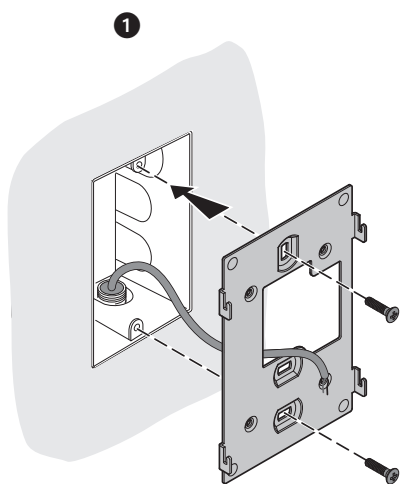
- * Funzionamento come pulsante per max. 10 sec. dopodiché entra in stand-by. Per estendere tale funzionamento oltre i 10 sec. utilizzare l'attuatore 346210 configurato con MOD=5.
- * Operation as pushbutton for 10 sec. max after which it goes in stand-by. In order to extend this type of operation over 10 seconds, use the actuator, item 346210 configured with MOD=5.
- * Fonctionnement comme bouton pendant 10 sec. max., ensuite passe en stand-by. Pour étendre ce fonctionnement au-delà de 10 sec., utiliser l'actionneur 346210 configuré sur MOD=5.
- * Die Tastenfunktion dauert max. 10 sec.; danach schaltet sie auf Standby. Um diese Funktion zu verlängern und mehr als 10 sec. dauern zu lassen, den Aktor 346210 verwenden und mit MOD=5 konfigurieren.
- * Funcionamiento como pulsador durante al máx.10 s. después se pone en standby. Para ampliar dicho funcionamiento a más de 10 s., use el actuador art. 346210 configurado con MOD = 5.
- * 10 sec. lange werking als knop, vervolgens vindt de overschakeling naar stand-by plaats. Laat deze functie langer dan 10 sec. duren met behulp van de actuator 346210 die als MOD=5 is geconfigureerd.
- * Funcionamento como botão por um máximo de 10 segundos, depois disto dispõe-se em standby. Para prolongar este funcionamento por mais de 10 segundos, utilizar o atuador 346210 configurado com MOD=5.s



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- *Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.*
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- *Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.*
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- *Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.*
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

- Installazione del posto interno
- *Handset installation*
- Installation du poste interne
- *Installation der Hausstation*

- Instalación de la unidad interior
- *Installatie van het intern punt*
- Instalação da unidade interna





• **Attenzione:** il citofono deve rispettare le seguenti regole installative:

- deve essere installato solo in ambienti interni
- non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua
- non ostruire le aperture di ventilazione
- deve essere usato unicamente all'interno del Kit in cui è venduto
- evitare di fissare la staffa su superfici non piane o irregolari e di effettuare un eccessivo serraggio delle viti, al fine di evitare deformazioni della staffa che potrebbero compromettere la corretta installazione del dispositivo. Il dispositivo deve scorrere nelle apposite guide della staffa con una leggera pressione e senza sforzo eccessivo.

Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.

• **Caution:** the internal unit must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - only to be used as part of the kit it is sold with.
 - avoid fastening the bracket on uneven or irregular surfaces and excessive screw tightening, in order to prevent any bracket distortion that may compromise the correct installation of the device. The device must slide in the appropriate bracket rails with a slight pressure and without straining.
- An improper use of the item can compromise its safety features.

• **Attention:** le phone doit respecter les règles d'installation suivantes:

- il doit être monté seulement à l'intérieur
- il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
- ne pas boucher les ouvertures d'aération
- il doit être utilisé uniquement à l'intérieur du kit avec lequel il est vendu.
- éviter de fixer la bride sur des surfaces non plates ou irrégulières ainsi que d'effectuer un serrage excessif des vis pour prévenir les déformations de la bride susceptibles de compromettre la bonne installation du dispositif. Le dispositif doit coulisser sur les guides de la bride prévus à cet effet en exerçant une légère pression sans effort excessif.

Tout usage improprie de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

• **Achtung:** die Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:

- es darf nur im Inneren installiert werden
 - es darf nicht Wassertropfen oder-spritzer ausgesetzt werden.
 - Belüftungsschlitze nicht verstopfen
 - darf nur zusammen mit dem Set verwendet werden, mit dem es verkauft wird
 - den Bügel nicht an unebene Flächen befestigen und die Schrauben nicht übermäßig festziehen, um den Bügel nicht zu verformen und die Installation der Vorrichtung zu beeinträchtigen. Die Vorrichtung muss in den Führungen des Bügels mit einem leichten Druck mühelos gleiten können.
- Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

• **Atención:** el interfono debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
- no tape las aberturas de ventilación
- se debe usarse únicamente en el kit con el que se vende.
- evite fijar el soporte en superficies no planas o irregulares y no apriete excesivamente los tornillos para evitar deformaciones del soporte que podrían comprometer la instalación correcta del dispositivo. El dispositivo ha de deslizarse por las guías correspondientes del soporte con una ligera presión sin esfuerzos excesivos.

Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.



• **Let op:** Bij de installatie van de telefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:

- binnenshuis installeren
 - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
 - de ventilatieopeningen niet versperren
 - mag uitsluitend in de kit waarmee die verkocht is gebruikt worden
 - de beugel niet bevestigen aan niet-vlakke of onregelmatige oppervlakken, de schroeven niet te veel aandraaien om de vervorming van de beugel te voorkomen, waardoor de inrichting niet langer correct kan worden geïnstalleerd. Het apparaat moet met een lichte druk over speciale geleider van de beugel kunnen schuiven, zonder dat daar veel kracht voor nodig is.
- Leder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.*

• **Atenção:** o intercomunicador deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:

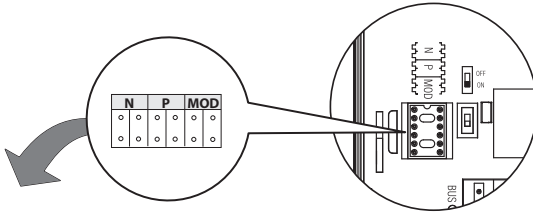
- deve ser instalado somente internamente
- não deve ser exposto a estílicídio ou borrifos de água
- não deve obstruir as aberturas de ventilação
- deve ser usado exclusivamente no âmbito do kit em que o mesmo é vendido
- evitar fixar a braçadeira em superfícies não planas ou irregulares, evitado também apertar excessivamente os parafusos, para impedir deformações do suporte, que poderiam comprometer a correta instalação do dispositivo. O dispositivo deve deslizar nas expressas guias do suporte com uma leve pressão e sem esforço excessivo.

Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

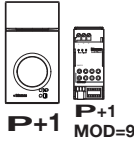
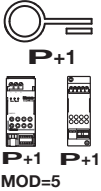
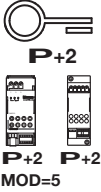

- Funzionamento dei pulsanti programmabili
- Pushbutton operating mode
- Fonctionnement des touches programmables
- Betriebsmodus der programmierbaren Tasten
- Funcionamiento de los pulsadores programables

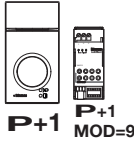
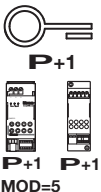
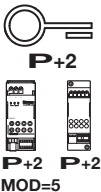
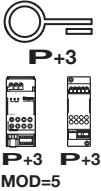
- Werkmodus van de programmeerbare drukknoppen
- Modalidade de funcionamento dos botões programáveis

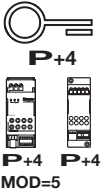
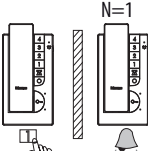
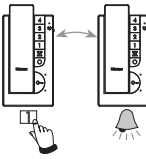

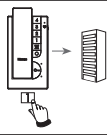
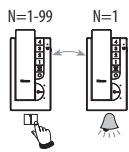
	MOD=00	MOD=10	MOD=01	MOD=02	MOD=12
1					
2					
3					
4					

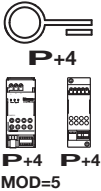
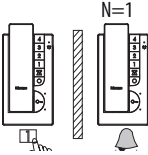
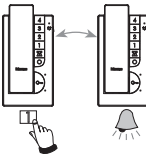

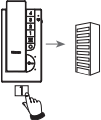
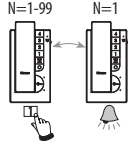


	MOD=03	MOD=13	MOD=04	MOD=05	MOD=06
1					
2					
3					
4					

	IT	EN	FR	DE
 <p>P+1 MOD=9</p>	<p>Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art. 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=9).</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator Item 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9).</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9).</p>	<p>Aktivierung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=9).</p>
 <p>P+1 P+1 MOD=5</p>	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+1).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator Item 346200 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+1).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+1).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+1 konfiguriert).</p>
 <p>P+2 P+2 MOD=5</p>	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+2).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator Item 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+2).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+2).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+2 konfiguriert).</p>
 <p>P+3 P+3 MOD=5</p>	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+3).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+3).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+3).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+3 konfiguriert).</p>

	ES	NL	PT
 <p>P+1 MOD=9</p>	<p>Activación del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=9).</p>	<p>Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD = 9).</p>	<p>Ligação da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=9).</p>
 <p>P+1 P+1 P+1 MOD=5</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P +1) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+1).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+1).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+1).</p>
 <p>P+2 P+2 P+2 MOD=5</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+2).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+2 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+2).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+2).</p>
 <p>P+3 P+3 P+3 MOD=5</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+3).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+3 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+3).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+3 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+3).</p>

	IT	EN	FR	DE
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore art.346200/346210 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore art.346230 (configurato con P+4).</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or activating the actuator Item 346200/346210 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator Item 346230 (configured with P+4).</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur réf. 346200/346210 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur réf. 346230 (configuré avec P+4).</p>	<p>Türöffnung der Türstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346200/346210 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator Art. 346230 (mit P+4 konfiguriert).</p>
	<p>Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento art. 346850.</p>	<p>Intercommunicability between apartments in systems with apartment interface item 346850.</p>	<p>Intercommunication entre appartements sur installations avec interface d'appartement réf. 346850.</p>	<p>Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit ohnungsschnittstelle Art. 346850.</p>
	<p>Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento art.346850; oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento.</p>	<p>Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface item 346850 or intercommunicability between apartments in systems without apartment interface.</p>	<p>Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface d'appartement réf. 346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement.</p>	<p>Gegenseitige Kommunikation innerhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle Art. 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle.</p>
	<p>Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo</p>	<p>Intercom on itself, sends the call to all the devices with the same address.</p>	<p>Intercom sur lui-même, envoie l'appel à tous les appareils ayant une adresse identique.</p>	<p>Intercom mit einseitiger Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte mit derselben Adresse.</p>
	<p>Intercom generale, invia una chiamata a tutti gli apparecchi dell'impianto</p>	<p>General intercom, sends a call to all the system devices</p>	<p>Intercom général, envoie l'appel à tous les appareils de l'installation</p>	<p>Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage.</p>
	<p>Intercom a tutti i posti interni configurati N=1.</p>	<p>Intercom to all handsets configured with N=1.</p>	<p>Intercom à tous les postes internes configurés N=1.</p>	<p>Gegensprechfunktion an allen mit N=1 konfigurierten Hausstationen.</p>

	ES	NL	PT
 <p>P+4 P+4 P+4 MOD=5</p>	<p>Apertura cerradura del PE (configurado con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador art. 346200/346210 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador art. 346230 (configurado con P+4).</p>	<p>Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel art. 346200/346210 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel art. 346230 (geconfigureerd als P+4).</p>	<p>Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador art. 346200/346210 (configurado com P+4 e MOD=5) ou então ligação do actuador art. 346230 (configurado com P+4).</p>
 <p>N=1</p>	<p>Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento Art. 346850.</p>	<p>Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement art. 346850.</p>	<p>Intercom entre apartamentos em instalações com interface de apartamento art. 346850.</p>
	<p>Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de apartamento Art. 346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de apartamento.</p>	<p>Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement art. 346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement.</p>	<p>Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de apartamento art. 346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações sem interface de apartamento.</p>
	<p>Intercomunicación hacia los aparatos iguales, envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección</p>	<p>Intercom op zichzelf, verstuurt de oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres</p>	<p>Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual</p>
	<p>Intercomunicación general, envía una llamada a todos los aparatos de la instalación</p>	<p>Algemene Intercom, verstuurt een oproep naar alle toestellen van de installatie</p>	<p>Intercomunicador geral, envia uma chamada a todos os aparelhos da instalação</p>
 <p>N=1-99 N=1</p>	<p>Intercomunicación a todos los aparatos configurados con N=1</p>	<p>Intercom op alle binnenposten geconfigureerd met N=1.</p>	<p>Intercom a todas as unidades internas configuradas N=1.</p>

- Funzioni speciali (configurazione MOD)
 - *Special functions (MOD configuration)*
 - Fonctions spéciales (configuration MOD)
 - Sonderfunktionen (Konfiguration MOD)
- Funciones especiales (configuración MOD)
 - *Speciale functies (MOD-configuratie)*
 - Funções especiais (configuração MOD)

(A)	
0	0
1	0
0	1
0	2
1	2
0	3
1	3
0	4
0	5
0	6

$$\begin{aligned}
 &+ \quad 20 = B \\
 &\quad 40 = C \\
 &\quad 80 = D
 \end{aligned}$$

(B)	(C)	(D)
20	40	80
30	50	90
21	41	81
22	42	82
32	52	92
23	43	83
33	53	93
24	44	84
25	45	85
26	46	86

- A** Configurazione scelta per funzionamento tasti (vedi pagine precedenti)
B Configurazione scelta per funzionamento tasti + funzione STUDIO PROFESSIONALE
C Configurazione scelta per funzionamento tasti + funzione CERCA PERSONE
D Configurazione scelta per funzionamento tasti + funzione STUDIO PROFESSIONALE e CERCA PERSONE
- A Configuration selected for the operation of the keys (see previous pages)*
B Configuration selected for the operation of the keys + PROFESSIONAL STUDIO (OFFICE) function
C Configuration selected for the operation of the keys + PAGING function
D Configuration selected for the operation of the keys, PROFESSIONAL STUDIO (OFFICE) and PAGING function
- A** Configuration choisie pour le fonctionnement des touches (voir pages précédentes)
B Configuration choisie pour le fonctionnement des touches + fonction BUREAU
C Configuration choisie pour le fonctionnement des touches + fonction CHARGE-PERSONNES
D Configuration choisie pour le fonctionnement des touches + fonction BUREAU et CHARGE-PERSONNES
- A Konfiguration für die Tastenfunktion (siehe vorhergehende Seiten)*
B Konfiguration für die Tastenfunktion + Funktion PRAXIS
C Konfiguration für die Tastenfunktion + Funktion PERSONENSUCHE
D Konfiguration für die Tastenfunktion + Funktion PRAXIS und PERSONENSUCHE
- A** Configuración de la elección para funcionamiento de las teclas (véanse las páginas precedentes)
B Configuración de la elección para funcionamiento de las teclas + función ESTUDIO PROFESIONAL
C Configuración de la elección para funcionamiento de las teclas + función BUSCADOR DE PERSONAS
D Configuración de la elección para funcionamiento de las teclas + función ESTUDIO PROFESIONAL y BUSCADOR DE PERSONAS
- A Gekozen configuratievoor de functionering van de toetsen (zie de vorige pagina's)*
B Gekozen configuratie voor de functionering toetsen + functie PROFESSIONELE STUDIO
C Gekozen configuratie voor de functionering toetsen + functie PERSONENZOEKSYSTEEM
D Gekozen configuratie voor de functionering toetsen + functie PROFESSIONELE STUDIO en PERSONENZOEKSYSTEEM
- A** Configuração escolhida para o funcionamento das teclas (veja as páginas anteriores)
B Configuração escolhida para o funcionamento das teclas + função ESTÚDIO PROFESIONAL
C Configuração escolhida para o funcionamento das teclas + PROCURA PESSOAS
D Configuração escolhida para o funcionamento das teclas + função ESTÚDIO PROFESIONAL e PROCURA PESSOAS

- **Funzione Studio Professionale**
- **Office function**
- **Fonction Bureau**
- **Funktion Büro**

- **Función Oficina Profesional**
- **Funcție profesionale studio**
- **Função Escritório profissional**

Con la funzione attivata, all'arrivo di una chiamata proveniente dal posto esterno, il videocitofono suona ed automaticamente viene aperta la serratura ad esso associata, senza dover agire sul tasto serratura del posto interno.

With the function active, when a call is received from the entrance panel, the video handset rings and the associated door lock is automatically released, without the need for pressing the door lock release key on the handset.

Quand la fonction est active, à l'arrivée d'un appel provenant du poste externe, le vidéophone sonne et la serrure à laquelle il est associé est automatiquement ouverte, sans devoir intervenir sur la touche serrure du poste interne.

Bei aktivierter Funktion, läutet die Videogegensprechanlage bei einem Ruf von der Türstation und das entsprechende Schloss öffnet sich automatisch, ohne dass die Schlosstaste der Hausstation gedrückt werden muss.

Con la función activada, al llegar una llamada de la placa exterior, el videoportero suena y abre automáticamente la cerradura asociada, sin tener que intervenir en la tecla cerradura de la unidad interior.

Als de functie geactiveerd is, gaat de beeldhuistelefoon over en wordt automatisch het geassocieerde slot geopend wanneer een oproep van een buitenpost wordt ontvangen, zonder dat op de toets slot van de binnenpost moet worden gedrukt.

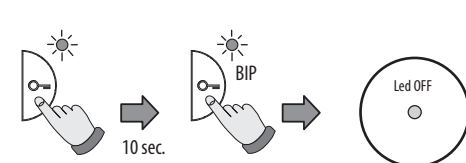
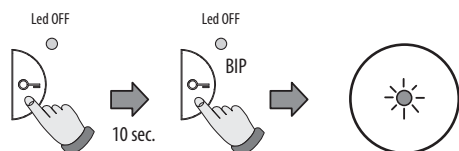
Com a função ativada, na chegada de uma chamada proveniente da unidade externa, o intercomunicador-vídeo toca e, automaticamente, abre-se a fechadura acoplada ao mesmo, sem a necessidade de intervir na tecla fechadura da unidade interna.

Attivazione
Activation
Activation
Aktivierung

Activación
Activering
Activação

Disattivazione
Deactivation
Désactivation
Deaktivieren

Desactivación
Deactivering
Desactivação



- **Funzione Cerca persone**
- **Paging function**
- **Fonction cherche-personnes**
- **Funktion Personensuche**

- **Función buscapersonas**
- **Funcție buzzer**
- **Função de procura pessoas**

- Questa funzione ti permette di diffondere un messaggio vocale, dettato al microfono del dispositivo, tramite gli altoparlanti dell'impianto Diffusione sonora.
L'attivazione avviene premendo il tasto (4) con le seguenti modalità :
 - con cornetta agganciata, premendo il tasto (4) attivo la funzione base impostata dalla modalità.
 - con cornetta sganciata, premendo il tasto (4) attivo una sessione di cerca persone evoluto (LED verde ON).
- *This function can be used to send voice messages using the microphone of the device through the speakers of the sound system. To activate the function touch the appropriate icon on the Intercom menu.*
Press the key (4) as follows to activate:
 - *with attached handset, press the key (4) to activate the basic function set by the mode*
 - *with detached handset, press the key (4) to activate the advanced paging function (Green LED ON)*
- Cette fonction permet de diffuser un message vocal dicté au micro du dispositif, à travers les haut-parleurs du système de Diffusion sonore.
L'activation est obtenue en appuyant sur la touche (4) avec les modalités suivantes :
 - avec le combiné raccroché, en appuyant sur la touche (4), la fonction de base programmée à travers la modalité est activée.
 - avec le combiné décroché, en appuyant sur la touche (4), une session cherche-personnes avancée (voyant vert ON) est activée.
- Mit dieser Funktion kann eine vokale Nachricht abgespielt werden, die über das Mikrofon der Vorrichtung aufgenommen worden ist und durch die Lautsprecher der Schalldiffusionsanlage ausgetragen wird.
Die Aktivierung erfolgt durch Drücken der Taste (4) in folgender Weise:
 - *ei eingehängtem Hörer und durch Drücken der Taste (4) wird die Basisfunktion aktiviert, die im Modus eingestellt ist.*
 - *bei abgenommenem Hörer und durch Drücken der Taste (4) wird die fortgeschrittene Funktion Personensuche aktiviert (grüne LED auf ON).*
- Esta función le permite difundir un mensaje vocal, dictado al micrófono del dispositivo, mediante los altavoces del sistema de Difusión sonora.
La activación se produce al presionar la tecla (4) en los siguientes modos:
 - con el auricular colgado, al presionar la tecla (4) se activa la función de base ajustada por el modo.
 - con el auricular descolgado, al presionar la tecla (4) se activa una sesión de buscador de personas avanzado (LED verde ON).
- Met deze functie kan een stembericht (ingesproken in de microfoon van het apparaat) door de luidsprekers van de geluidsinstallatie worden afgespeeld.
De activering vindt plaats door op de onderstaande wijzen op de toets (4) te drukken:
 - *bij neergelegde hoorn wordt met een druk op toets (4) de standaardfunctie geactiveerd die door de wijze ingesteld is.*
 - *bij opgepakte hoorn wordt met een druk op de toets (4) een sessie van het geëvolueerde personenzoekstelsel geactiveerd (groene led AAN).*
- Esta função permite-lhe divulgar uma mensagem de voz, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes da instalação de Difusão Sonora.
A ativação ocorre carregando na tecla (4) com as modalidades a seguir:
 - com o fone do aparelho no gancho, carregando na tecla (4) ativa-se a função básica configurada pela modalidade.
 - Com o fone do aparelho fora do gancho, carregando na tecla (4), ativa-se uma sessão de procura pessoas evoluída (LED verde ON).

- **Funzione Stato porta**
- **Door state function**
- **Fonction État porte**
- **Funktion Türzustand**

- **Función Estado puerta**
- **Staat deur**
- **Função Estado porta**

- Questa funzione segnala lo stato della serratura (solo se l'impianto è predisposto mediante apposito attuatore). Se è aperta il "led serratura" lampeggia, se è chiusa rimane spento. La funzione non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.
- *This function indicates the status of the door lock (only for systems preset with appropriate actuator). If open the „door lock LED“ flashes, and if closed, the LED stays off. The function cannot be activated together with the Office function.*
- Cette fonction signale l'état de la serrure (uniquement si l'installation est prévue à cet effet avec actionneur). Si elle est ouverte, le "Voyant serrure" clignote, si elle est fermée, il reste éteint. La fonction ne peut pas être activée conjointement à la fonction Bureau.
- *Diese Funktion meldet den Status des Schlosses (nur wenn die Anlage mit entsprechendem Aktor versehen ist). Wenn geöffnet, blinkt die „Led Schloss“; wenn geschlossen bleibt die Led ausgeschaltet. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.*
- Esta función indica el estado de la cerradura (solamente con el sistema predispuesto mediante el actuador correspondiente). Si está abierta, el "led cerradura" parpadea y si está cerrada permanece apagado. La función no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.
- *Deze functie geeft de status van het slot (uitsluitend als de installatie daarvoor is voorbereid met de specifieke actuator). De „led slot“ knippert als het slot ontgrendeld is. De led is uit als het slot vergrendeld is. Deze functie en de functie Professionele studio kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd.*
- Esta função indica o estado da fechadura (apenas se a instalação estiver predisposta mediante expresso atuador). Se estiver aberta o "led fechadura" resulta intermitente, se estiver fechada, permanece desligado. A função não pode ser ativada simultaneamente à função Estúdio profissional.

• Selezione suoneria

• Bell selection

• Sélection sonnerie

• Läutwerk wählen

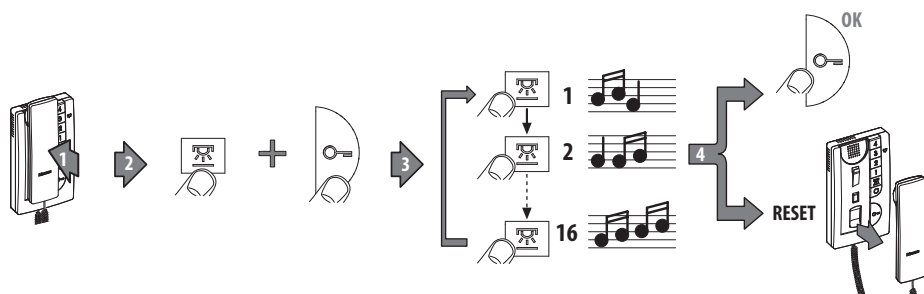
- Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0).
- Selection call from main outdoor station (S=0) bell.
- Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0).
- Änderung Rufton der Haupttürstation (S=0).

• Selección del timbre

• Beltoon kiezen

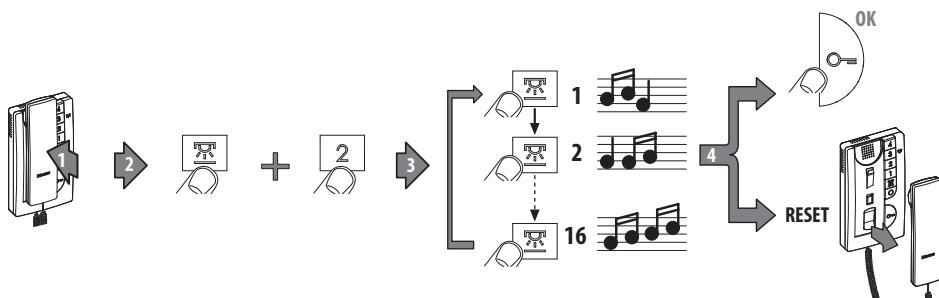
• Selecção toques

- Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0).
- Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0).
- Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0).



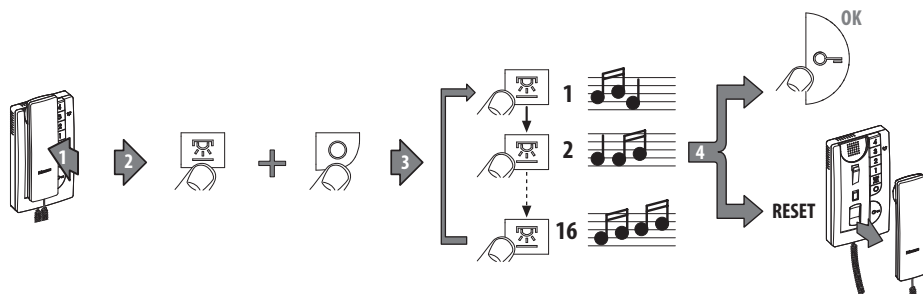
- Selezione suoneria da posto esterno secondario (S=1).
- Bell selection from the secondary entrance panel (S=1)
- Sélection sonnerie depuis poste externe secondaire (S=1)
- Läutwerk Nebentürstation (S=1) wählen

- Selección de un timbre desde una placa exterior secundaria (S=1).
- Keuze beltoon vanaf secundaire buitenpost (S=1).
- Selecionar a campainha a partir de unidade externa secundária (S=1).



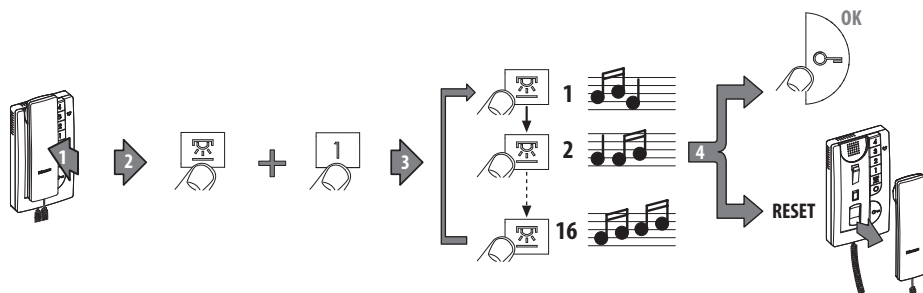
- Selezione suoneria chiamata intercom.
- *Selection call intercom bell.*
- Sélection sonnerie appel intercom.
- Änderung interner Rufton.

- Selección del timbre de llamada intercom.
- *Kies belgeluid intercom oproep gebouw.*
- Seleçção do toque para chamada intercomunicador.



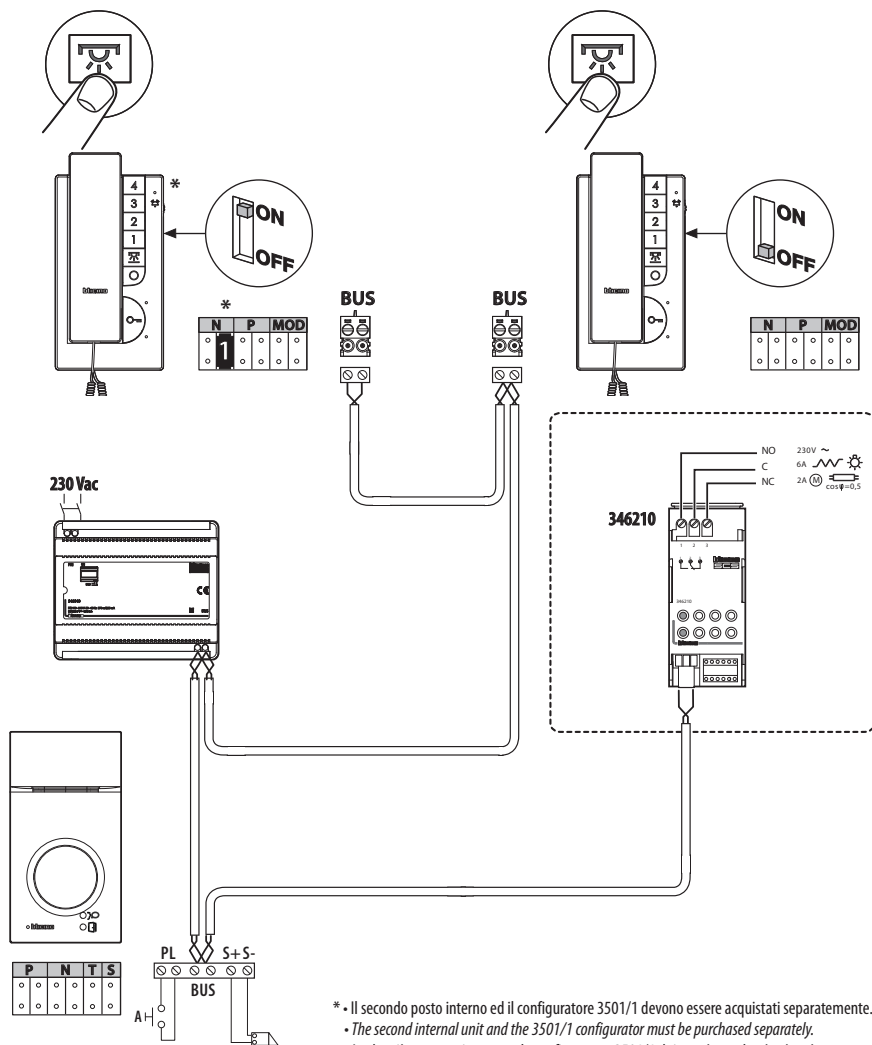
- Selezione suoneria chiamata al piano.
- *Selection call to the floor bell.*
- Sélection sonnerie appel à l'étage.
- Änderung Rufton Etagentaster.

- Selección del timbre de llamada al piso.
- *Kies belgeluid oproep aan verdieping.*
- Seleçção do toque para chamada ao andar.



- Comando luci scale
- *Staircase light control*
- *Commande lumières escaliers*
- *Treppenlichtsteuerung*

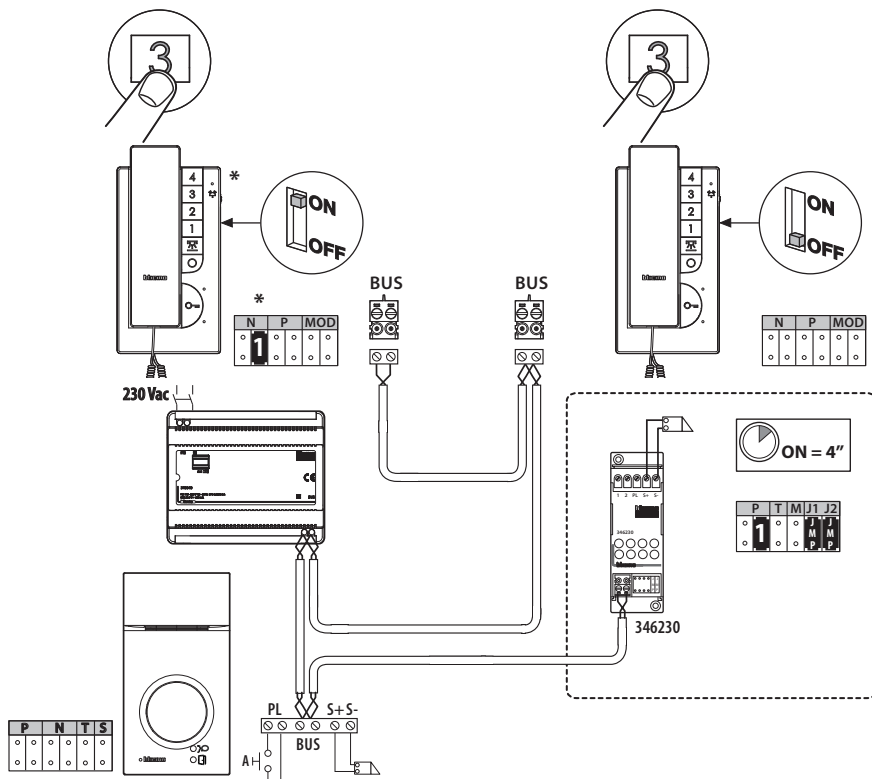
- Mando luces escaleras
- *Bediening lichten trapzaal*
- *Comando das luzes da escada*



- * • Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
 • *The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.*
 • *Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.*
 • *Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.*
 • *La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.*
 • *De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.*
 • *A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.*

- Comando serratura secondaria
- *Secondary door lock control*
- Commande serrure secondaire
- *Steuerung zweites Schloss*

- Mando cerradura secundaria
- *Bediening secundair slot*
- Comando da fechadura secundária



- S+ S- = 18 V; 4 A impulsivi; 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsive; 250 mA holding current (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsifs; 250 mA entretien (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsstrom; 250 mA Haltestrom (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsivos; 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A instantâneos; 250 mA continuos (30 Ω max)

- * • Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
- *The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.*
- Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.
- *Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.*
- La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.
- *De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.*
- A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.



Puoi scaricare i manuali completi dei dispositivi dal sito www.bticino.com

The complete manuals of the devices can be downloaded from the website www.bticino.com

Vous pouvez télécharger le manuel complet des dispositifs sur le site www.bticino.it

Sie können die vollständigen Handbücher von der Website www.bticino.it herunterladen.

Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.bticino.it

Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.bticino.it

É possível baixar os manuais completos do sítio www.bticino.it

BTicino SpA

Viale Luigi Borri, 231

21100 Varese - Italy

www.bticino.com

Timbro installatore
Installer stamp

BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the changes brought to the same.